

05.03.2023

2023年3月5日

Lord's Day Meeting

主日聚会

22 Since you have purified your souls in obeying the truth through the Spirit in sincere love of the brethren, love one another fervently with a pure heart, 23 having been born again, not of corruptible seed but incorruptible, through the word of God which lives and abides forever, 24 because

“All flesh *is* as grass,

And all the glory of man as the flower of the grass.

The grass withers,

And its flower falls away,

25 But the word of the LORD endures forever.”

Now this is the word which by the gospel was preached to you.

1 Peter 彼得前书 1:22-25

22 你们既因顺从真理洁净了自己的心，以致爱弟兄没有虚假，就当从心里彼此切实相爱。23 你们蒙了重生，不是由于能坏的种子，乃是由于不能坏的种子，是借着神活泼常存的道。24 因为，
“凡有血气的尽都如草，
他的美荣都像草上的花。
草必枯干，花必凋谢，
25 惟有主的道是永存的。”
所传给你们福音就是这道。

1 Peter 彼得前书 1:22-25

**As the deer panteth for the water,
So my soul longeth after Thee.
You alone are my heart's desire,
And I long to worship Thee.**

Chorus:

**You alone are my strength, my
shield;
To You alone may my spirit yield.
You alone are my heart's desire,
And I long to worship Thee.**

如鹿切慕溪水的心怀，
哦神，我切慕要祢。
惟有祢是我的心所爱，
我渴慕来敬拜祢。

和：

祢是我的力量、盾牌，
我的灵单单降服于祢。
惟有祢是我心所爱，
我渴慕来敬拜祢。

HYMN 诗歌 360 (1/一)

**You're my friend and You are my
brother,
Even though You are a King.
I love You more than any other,
So much more than anything.**

Chorus:

**You alone are my strength, my
shield;
To You alone may my spirit yield.
You alone are my heart's desire,
And I long to worship Thee.**

主，祢是我友，我的弟兄，
虽然祢也是君王。
我的心爱祢，为祢心倾，
胜过其他的对象。

和：

祢是我的力量、盾牌，
我的灵单单降服于祢。
惟有祢是我心所爱，
我渴慕来敬拜祢。

HYMN 诗歌 360 (2/二)

**I want You more than gold or
silver,
Only You can satisfy.
You alone are the real joy giver,
And the apple of my eye.**

Chorus:

**You alone are my strength, my
shield;
To You alone may my spirit yield.
You alone are my heart's desire,
And I long to worship Thee.**

宁舍金银，为将祢得着，
惟有祢满足我心。
惟有祢能赐真实喜乐，
是我眼中的瞳人。

和：

祢是我的力量、盾牌，
我的灵单单降服于祢。
惟有祢是我心所爱，
我渴慕来敬拜祢。

HYMN 诗歌 360 (3/三)

**Nothing's quite so precious
As Jesus in my spirit,
He takes away the care
And fills me with His peace.
He never leaves me,
E'en as the days grow weary.
His presence goes with me.
My soul delights to hide in His arms.
I call His name, "Lord Jesus,
Help me in my weakness."
So faithfully each day in me
He proves His life is so sufficient.**

耶稣在我灵里，
无何比此更宝贵！
祂除去我挂虑，
满有平安滋味。
祂绝不我弃，
虽我日久渐疲惫；
永远和我一起，
我乐藏身在祂的膀臂。
我求祂名：“主耶稣，
来帮助我的软弱。”
祂的生命，每日在我里面供应，
是何等稳妥！

HYMN诗歌 456 (1/一)

**Nothing's quite so precious
As Jesus in my spirit.
He turns my heart to Him,
To feast upon His life.
It's nothing I do –
His mercy's just upon me.
And God's free gift of grace
Becomes an endless joy to me.
I call His name, "Lord Jesus,
Help me in my weakness."
So faithfully each day in me
He proves His life is so sufficient.**

**耶稣在我灵里，
无何比此更宝贵！
祂挽回我心意，
尝祂生命美味。
无一我所为—
乃祂怜悯临到我；
神白白的恩惠，
使我过无穷喜乐生活。
我求祂名：“主耶稣，
来帮助我的软弱。”
祂的生命，每日在我里面供应，
是何等稳妥！**

HYMN诗歌 456 (2/二)

**Jesus spreads His banner o'er us,
Cheers our famished souls with food;
He the banquet spreads before us,
Of His mystic flesh and blood.
Precious banquet, bread of heaven,
Wine of gladness, flowing free;
May we taste it, kindly given,
In remembrance, Lord, of Thee.**

**主举爱旗遮盖我们，
同来享受祂爱筵；
我们感激救赎大恩，
全心虔诚来纪念。
桌上陈设这饼和杯，
都是表明祢的爱；
我们一同领祢恩惠，
我们一同来敬拜。**

HYMN 诗歌 256 (1/一)

**In Thy holy incarnation,
When the angels sang Thy birth;
In Thy fasting and temptation,
In Thy labors on the earth,
In Thy trial and rejection,
In Thy suff'rings on the tree,
In Thy glorious resurrection,
May we, Lord, remember Thee.**

我们纪念祢曾临世，
成了奴仆历艰苦；
祢受试探，祢常禁食，
劳碌并无枕首处。
我们纪念祢寻罪人，
常受顶撞和饥渴；
如有一人悔改归神，
祢认流血也值得。

HYMN 诗歌 256 (2/二)

**In Thy wondrous crucifixion
Shunned by God, condemned by man.
Thou didst purchase our redemption,
Bridge in love the dreadful span.
Now to heav'n Thou hast ascended,
There for us to intercede;
Coming soon in glory splendid –
Blest remembrance, Lord, of Thee.**

我们纪念祢钉十架，
被人定罪、被神弃，
独自支付我们赎价，
祢显祢爱的无极；
我们纪念祢今在天，
在神右边常代求；
祢曾应许还要显现，
主啊，求祢快成就。

HYMN 诗歌 256 (3/三)

**Come, Thou Almighty King,
Help us Thy name to sing,
Help us to praise.
Father, all glorious,
O'er all victorious,
Come, and reign over us,
Ancient of Days.**

**全能君王我神！
教我颂赞祢名，
颂赞不停：
赞美父神尊荣，
赞祢超越得胜，
赞祢权能统治，
直到永世。**

HYMN 诗歌 2 (1/一)

**Come, Thou incarnate Word,
Gird on Thy mighty sword,
Our prayer attend:
Come, and Thy people bless,
And give Thy word success;
Spirit of holiness,
On us descend.**

神子成了肉身！
显出无限权能，
听我呼声：
赐祢子民福分，
使祢应许得成——
降下圣洁之灵，
使我成圣。

HYMN 诗歌 2 (2/二)

**Come, holy Comforter,
Thy sacred witness bear
In this glad hour:
Thou who Almighty art,
Now rule in every heart,
And ne'er from us depart,
Spirit of power.**

保惠之灵降临！
负起神圣见证，
在此良辰：
以祢生命大能，
在我心中执政，
永远住我里面，
运行、成全。

HYMN 诗歌 2 (3/三)

**To Thee, great One in Three,
Eternal praises be
Hence evermore.
Thy sov'reign majesty
May we in glory see,
And to eternity
Love and adore.**

**大哉，三一之神！
永远配得称颂，
永世无终！
直到荣耀之中，
瞻祢无上尊荣，
献上爱戴、尊敬，
永无止境！**

HYMN 诗歌 2 (4/4)

**To God be the glory, great things He hath
done,
So loved He the world that He gave us His
Son,
Who yielded His life our redemption to win,
And opened the life-gate that all may go in.
Praise the Lord, praise the Lord,
Let the earth hear His voice;
Praise the Lord, praise the Lord,
Let the people rejoice;
Oh, come to the Father, thro' Jesus the Son,
And give Him the glory; great things He
hath done.**

荣耀归于父神，祂已作大事；
祂爱世人，甚至差遣祂儿子，
来为我们舍命，成功了救赎，
打开生命恩门，人人可进入。
赞美神！赞美神！
全地都当称祝！
赞美神！赞美神！
众人都要欢呼！
哦，来就近父神，
借着祂儿子，并将荣耀归祂，
祂已作大事！

HYMN 诗歌 24 (1/一)

**Oh, perfect redemption, the purchase of
blood,
To every believer the promise of God;
The vilest offender who truly believes,
That moment from Jesus a pardon receives.
Praise the Lord, praise the Lord,
Let the earth hear His voice;
Praise the Lord, praise the Lord,
Let the people rejoice;
Oh, come to the Father, thro' Jesus the Son,
And give Him the glory; great things He
hath done.**

何等完全救赎，宝血将我买；
这是神的应许，信者可倚赖；
就是极大罪人，若真肯相信，
在他相信之时，必得赦罪恩。
赞美神！赞美神！
全地都当称祝！
赞美神！赞美神！
众人都要欢呼！
哦，来就近父神，
借着祂儿子，并将荣耀归祂，
祂已作大事！

HYMN 诗歌 24 (2/二)

**Great things He hath taught us, great
things He hath done,
And great our rejoicing through Jesus
the Son;
But purer, and higher, and greater will be
Our wonder, our transport when Jesus
we see.**

**Praise the Lord, praise the Lord,
Let the earth hear His voice;
Praise the Lord, praise the Lord,
Let the people rejoice;
Oh, come to the Father, thro' Jesus the Son,
And give Him the glory; great things He
hath done.**

神已晓谕大事，祂已作大事，
我们也要大乐，借着祂儿子；
但当看见主时，我们的惊喜
必要更纯、更高、
更大得无比。
赞美神！赞美神！
全地都当称祝！
赞美神！赞美神！
众人都要欢呼！
哦，来就近父神，
借着祂儿子，并将荣耀归祂，
祂已作大事！

HYMN 诗歌 24 (3/三)

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 12/03/2023

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Message 信息

1 Peter 彼得前书

3:8-15

Announcements

报告

A Good Heart Bears Fruits 善良的心结果实

The Parable of the Sower 撒种的比喻

Matthew 马太福音 13:1-23;

Mark 马可福音 4:1-20;

Luke 路加福音 8:4-15

Theme
主题



Gospelimages

The Parable of the Sower 撒种的比喻

3 Then He spoke many things to them in parables, saying: “Behold, a sower went out to sow. 4 And as he sowed, some seed fell by the **wayside; and the birds came and devoured them. 5 Some fell on **stony places**, where they did not have much earth; and they immediately sprang up because they had no depth of earth.**

Matthew
马太福音
13:3-5

6 But when the sun was up they were scorched, and because they had no root they withered away. 7 And some fell among thorns, and the thorns sprang up and choked them. 8 But others fell on good ground and yielded a crop: some a hundredfold, some sixty, some thirty. 9 He who has ears to hear, let him hear!”

Matthew
马太福音
13:6-9

3 祂用比喻对他们讲许多道理，说：
“有一个撒种的出去撒种。4 撒的时候，有落在**路旁**的，飞鸟来吃尽了。5 有落在土浅**石头地**上的，土既不深，发苗最快，6 日头出来一晒，因为没有根，就枯干了。7 有落在**荆棘**里的，荆棘长起来，把它挤住了。8 又有落在**好土**里的，就结实，有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。9 有耳可听的，就应当听！”

Matthew
马太福音
13:3-9



SEEDS
The Word of God

种子—神的道



SOIL
Hearts of People

泥土—人心



BIRDS
the devil

飞鸟—魔鬼



ROCKS
temptation

石头—试探



THORNS
worries, riches and pleasures of this life

荆棘—今生的思虑、
钱财和宴乐



FRUIT
obedience, good works, faithfulness

果实—顺从, 善行, 忠心

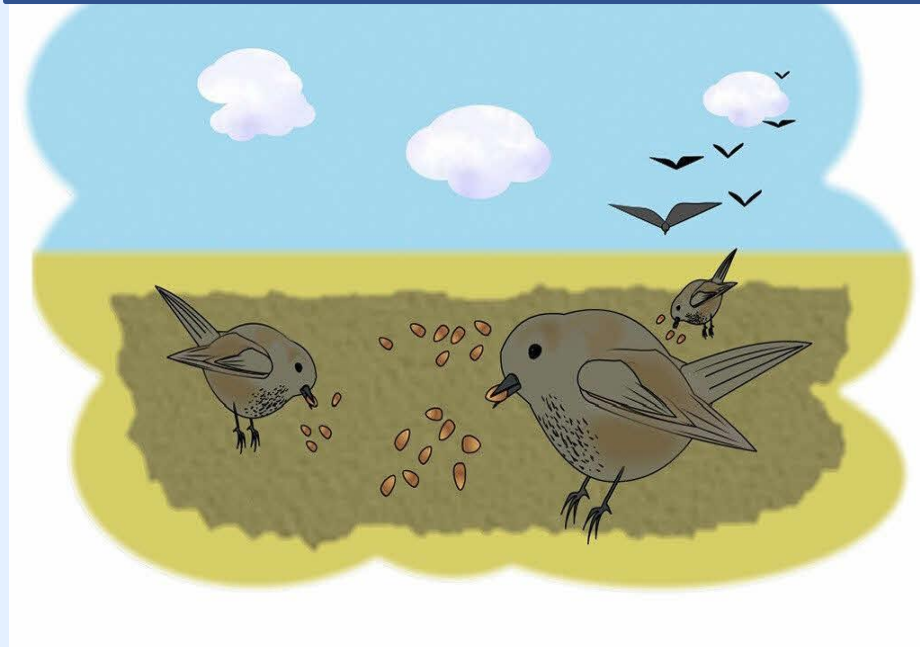


The Parable of the Sower

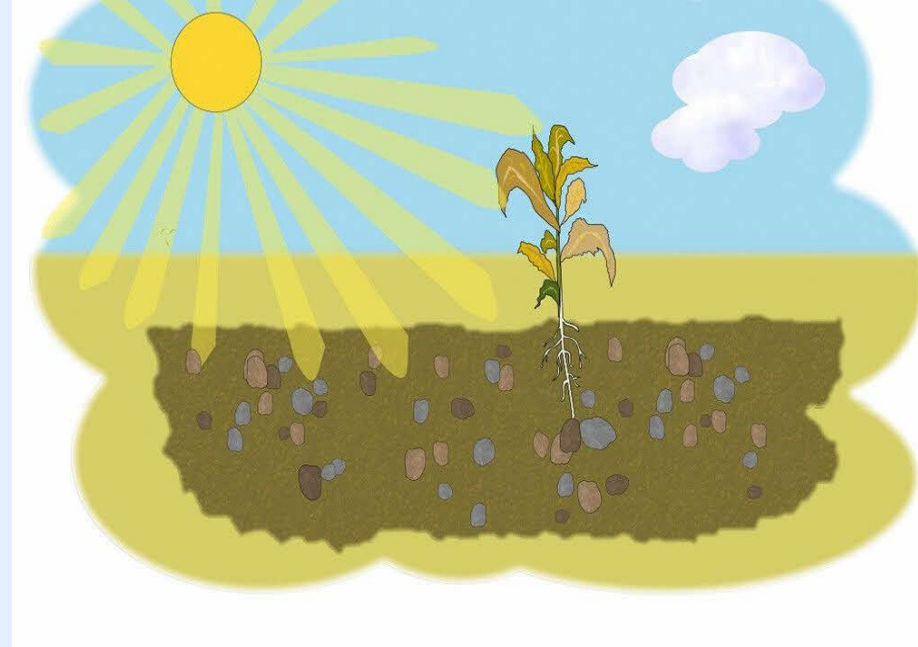
撒种的比喻

Free Grace International

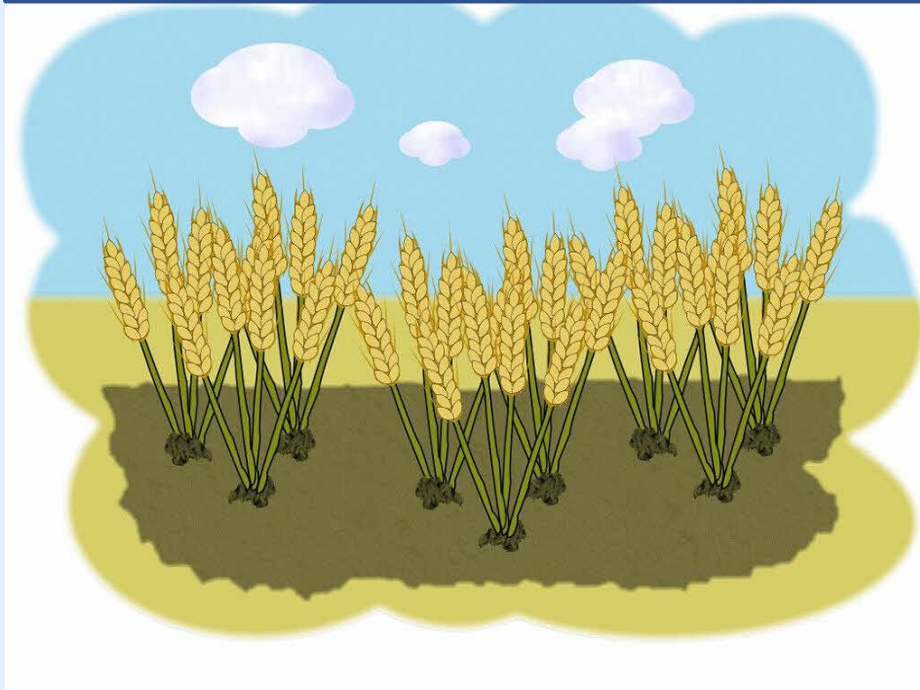
Wayside
路旁



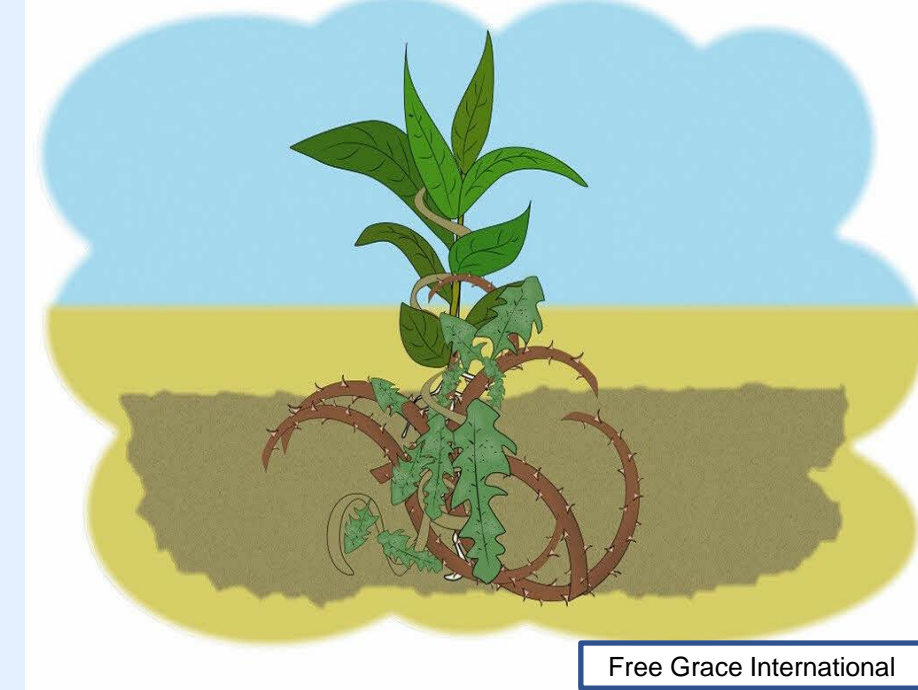
Stony Ground
石头地



Good Ground
好土



Thorny Ground
荆棘地



**The Parable
of the Sower**
撒种的比喻

Matthew 马太福音 13:18-19

¹⁸ Therefore hear the parable of the sower: ¹⁹ When anyone hears the word of the kingdom, and **does not understand it**, then the wicked one comes and snatches away what was sown in his heart. This is he who received seed by the **wayside**.

¹⁸ 所以，你们当听这撒种的比喻：¹⁹ 凡听见天国道理**不明白**的，那恶者就来，把所撒在他心里的夺了去，这就是撒在**路旁**的了。

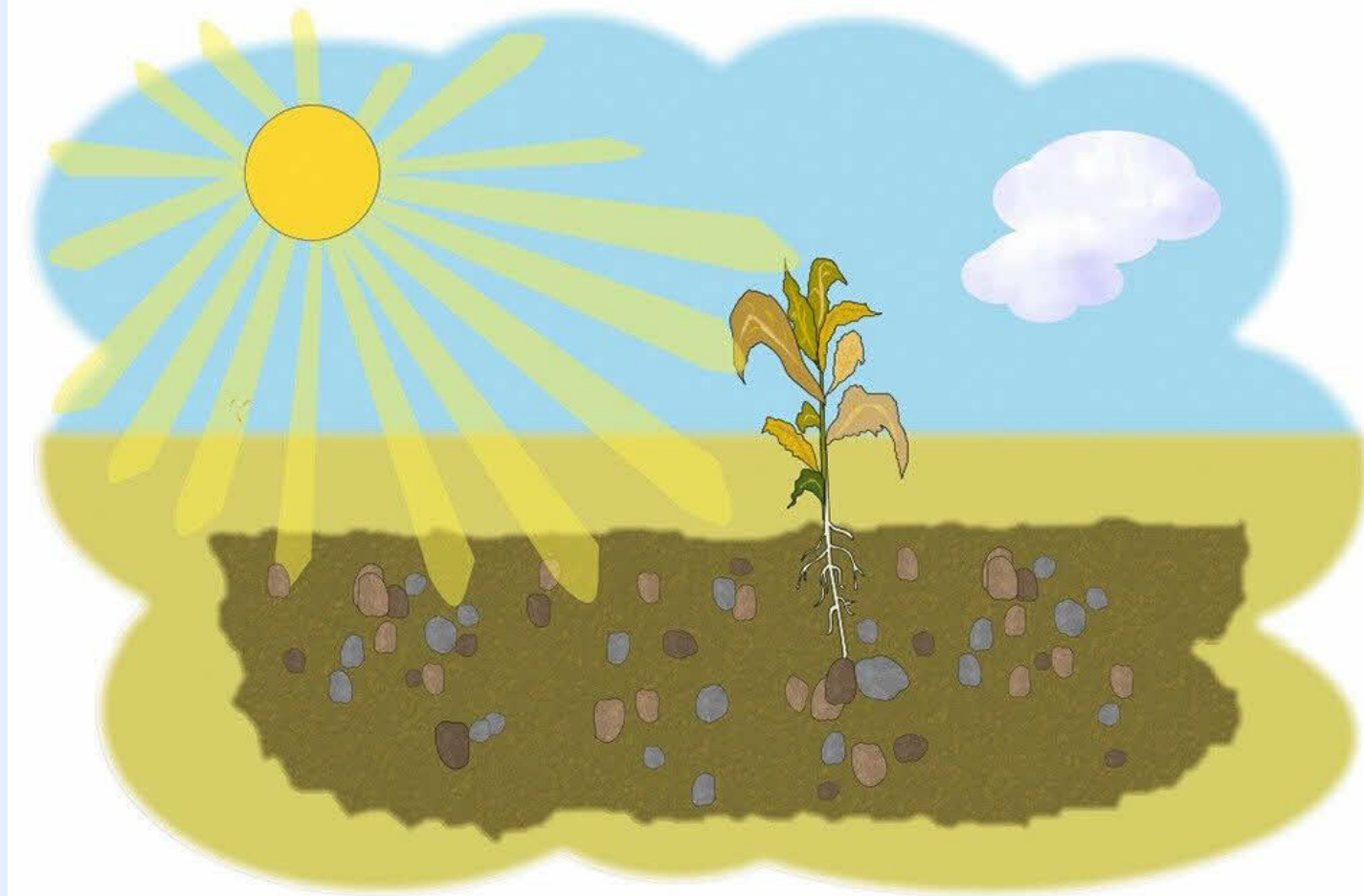


Free Grace International

Matthew 马太福音 13:20-21

²⁰ But he who received the seed on **stony places**, this is he who hears the word and immediately receives it with joy; ²¹ **yet he has no root in himself, but endures only for a while.** For when tribulation or persecution arises because of the word, immediately he stumbles.

²⁰ 撒在**石头地**上的，就是人听了道，当下欢喜领受，²¹ **只因心里没有根，不过是暂时的，**及至为道遭了患难，或是受了逼迫，立刻就跌倒了。

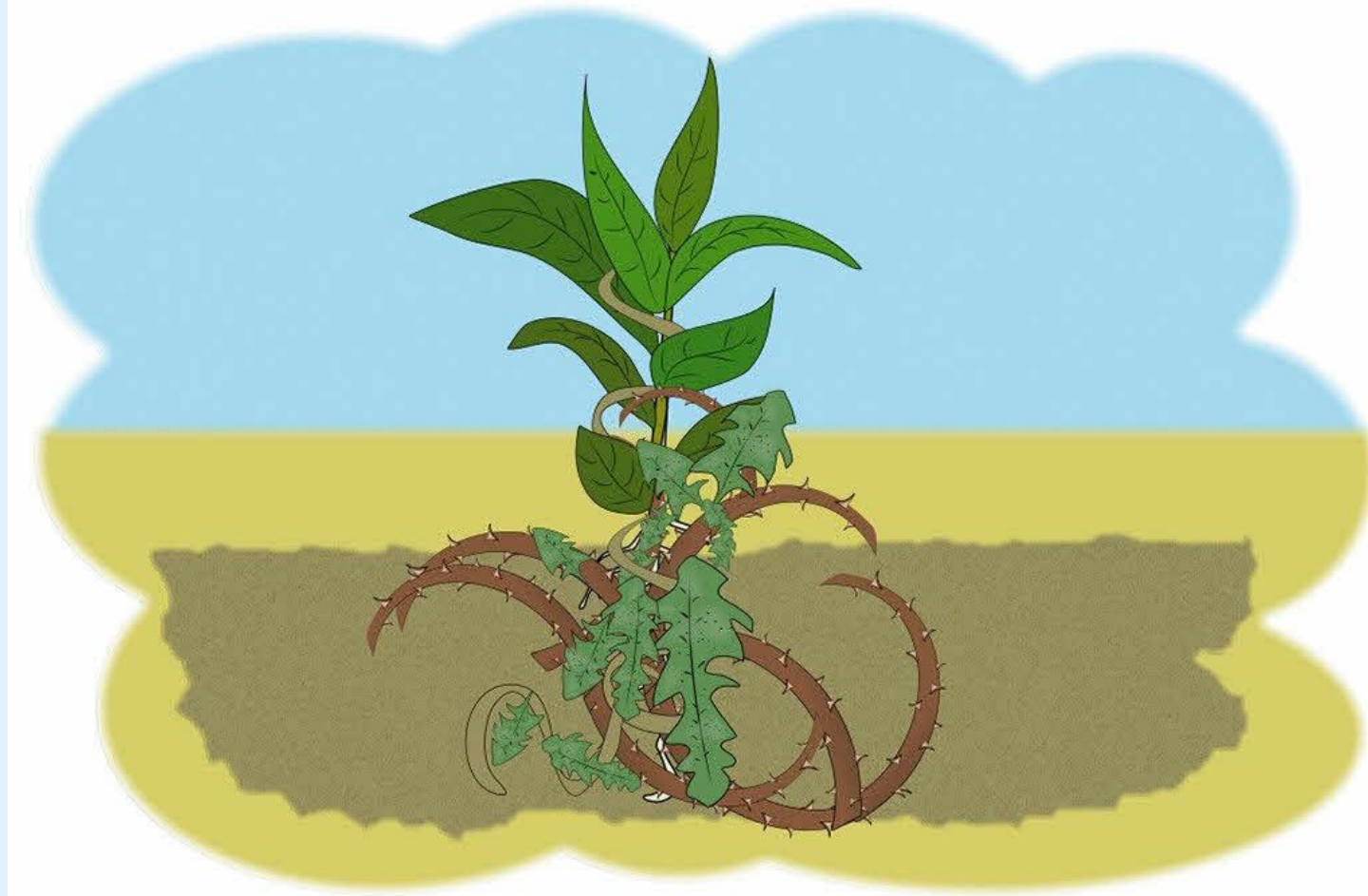


Free Grace International

Matthew 马太福音 13:22

Now he who received seed among the **thorns** is he who hears the word, and the **cares of this world and the deceitfulness of riches** choke the word, and he becomes unfruitful.

撒在**荆棘**里的，就是人听了道，后来有**世上的思虑、钱财的迷惑**把道挤住了，不能结实。



Free Grace International



Matthew
马太福音
13:22

Matthew 马太福音 13:23

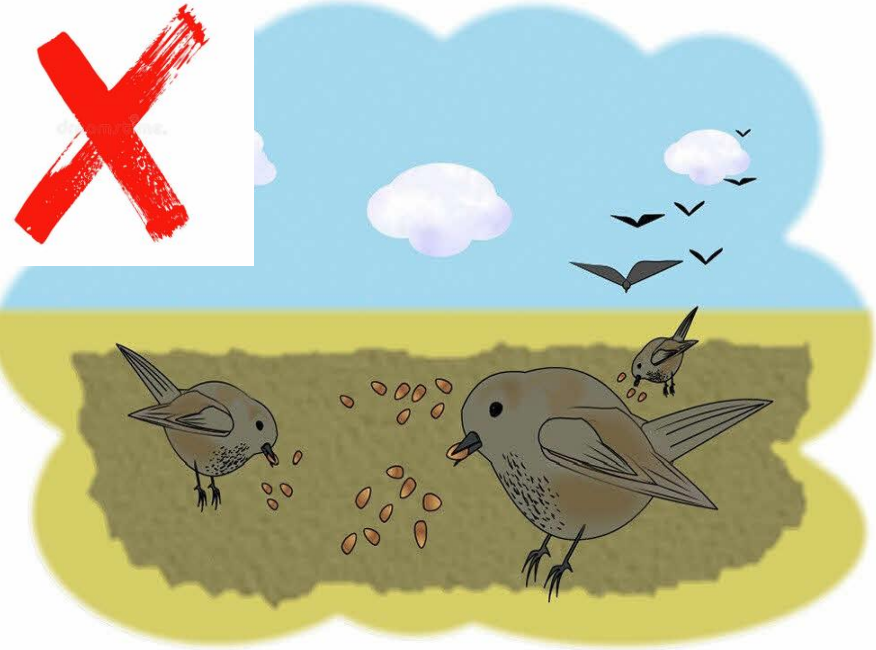
But he who received seed on the **good ground** is he who **hears the word** and **understands it**, who indeed **bears fruit** and produces: some a hundredfold, some sixty, some thirty.

撒在**好地**上的，就是人**听道明白了**，后来**结实**，有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。

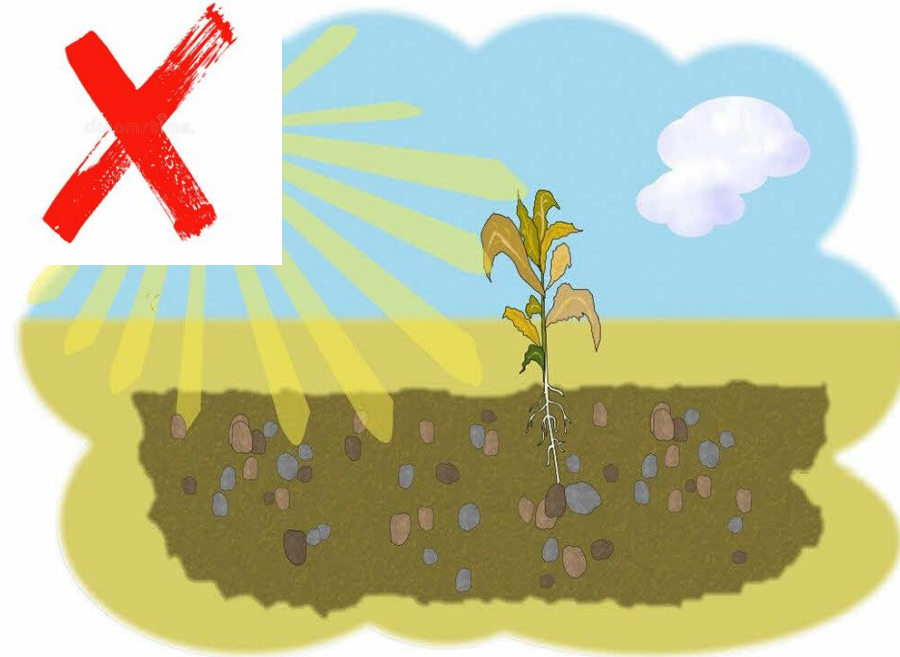


Free Grace International

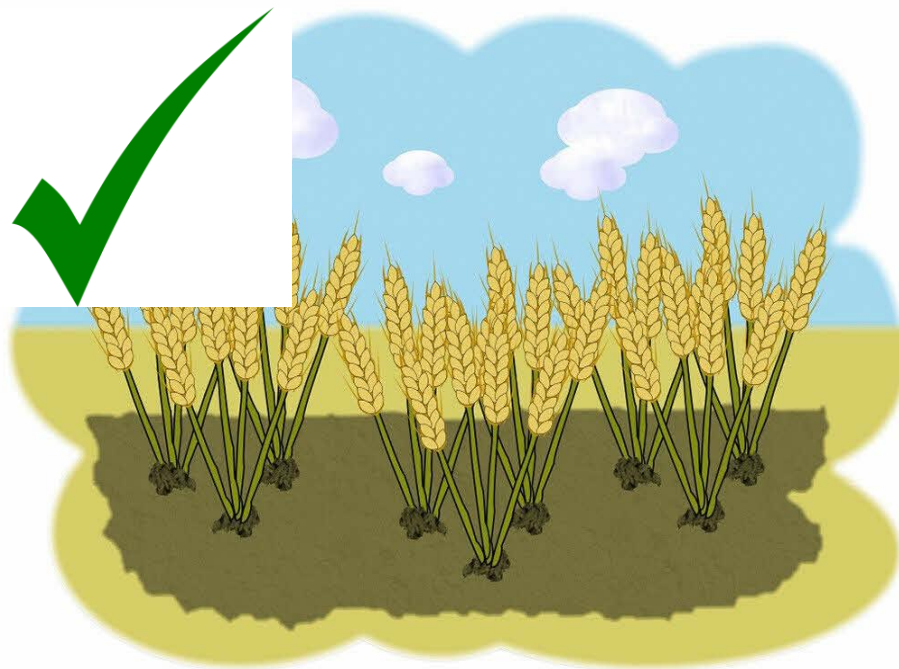
Wayside
路旁



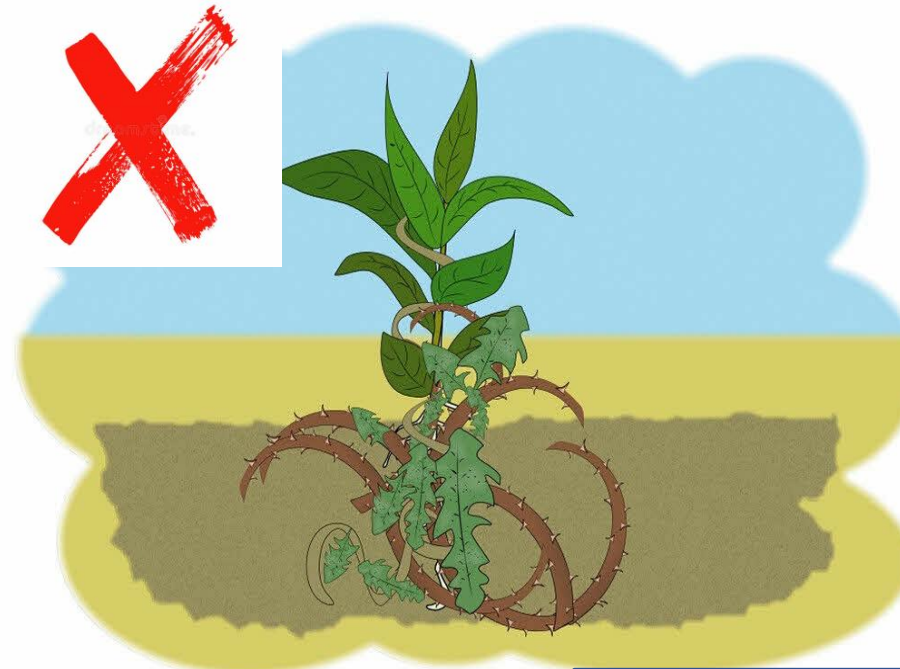
Stony Ground
石头地



Good Ground
好土



Thorny Ground
荆棘地



Summary
总结

Free Grace International



Painting by Walter Rane

Jesus visits Martha and Mary

Memory Verse 背诵经节 (05-03-2023)

Matthew 马太福音 13:23

But he who received seed on the **good ground** is he who **hears the word** and **understands it**, who indeed **bears fruit** and produces: some a hundredfold, some sixty, some thirty.

撒在**好地**上的，就是人**听道明白了**，后来**结实**，有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。